

## СОСТАВ И СТОИМОСТЬ УСЛУГ ПО ПЕРЕВОДУ

### 1. ПИСЬМЕННЫЙ ПЕРЕВОД

Одна учетная страница – 1800 печатных знаков переведенного текста с учетом знаков препинания и пробелов.

Объем переведенной документации, составляющий менее одной учетной страницы, округляется до одной учетной страницы, а превышающий одну учетную страницу, – до десятых долей учетной страницы.

#### Переводы I категории.

##### Личные документы.

С языка	Название документа	Цена за 1 документ, руб.	Цена за 1 документ при заказе от 5 документов, руб.	Цена за 1 документ при заказе от 10 документов, руб.
Английский	Паспорт Свидетельство о рождении, браке ID-карта Вид на жительство Визы Водительское удостоверение	520,00	470,00	420,00
Армянский				
Азербайджанский				
Белорусский				
Грузинский				
Казахский				
Киргизский				
Молдавский				
Таджикский				
Туркменский				
Узбекский				
Украинский				

#### Срочные переводы личных документов (для нотариального заверения «день в день»)

Языки	Цена за 1 учетную страницу, руб.	
	с языка	на язык
Английский, немецкий, французский, украинский, белорусский	750,00	800,00
Азербайджанский, армянский, грузинский, казахский, киргизский, молдавский, таджикский, туркменский, узбекский	800,00	850,00

**Переводы II категории.**  
**Документы и тексты общей тематики.**

Языки	Цена за 1 учетную страницу, руб.	
	с языка	на язык
<b>Западная и Центральная Европа:</b>		
английский	560,00	610,00
немецкий французский	600,00	650,00
испанский итальянский	760,00	810,00
нидерландский греческий португальский турецкий	940,00	1030,00
<b>Страны СНГ</b>		
белорусский украинский	560,00	610,00
азербайджанский армянский грузинский казахский киргизский молдавский таджикский туркменский узбекский	700,00	740,00
<b>Восточные языки (подсчет печатных знаков по русскому тексту)</b>		
арабский китайский	1100,00	1200,00
вьетнамский иврит корейский фарси хинди японский	1200,00	1340,00
<b>Восточная Европа</b>		
польский румынский словацкий чешский	790,00	830,00
болгарский венгерский сербский словенский черногорский хорватский	840,00	910,00
<b>Скандинавия</b>		
датский финский шведский норвежский	940,00	1030,00
<b>Страны Балтии</b>		
латышский литовский эстонский	790,00	830,00

Языки	Цена за 1 учетную страницу, руб.	
	с языка	на язык
<b>Редкие языки:</b>		
абхазский албанский боснийский каталанский македонский персидский чеченский	1350,00	1440,00
башкирский дари ингушский индонезийский монгольский лаосский мальтийский португальский (бразильский) тайский	1500,00	1750,00
малайский пушту суахили тайваньский урду	1760,00	1980,00
галисийский кафаревуса латынь	2250,00	2850,00
кхмерский исландский тагальский	2820,00	3250,00
арамейский византийский санскрит	3400,00	4800,00

#### Надбавка за срочность

Срочность	Размер надбавки
- 10–20 учетных страниц в рабочий день; - выполнение перевода «день в день» объемом до 3 учетных страниц.	25%
- более 20 учетных страниц в рабочий день; - выполнение перевода «день в день» объемом более 3 учетных страниц.	50%

#### Надбавка за формат

Формат текста для перевода	Размер надбавки
Сайт. Подготовка (копирование, форматирование) текста сайта для перевода и/или оценки в соответствии с его структурой.	15%
Рукописный текст	50%
Аудио и видео носители (ориентировочный расчет стоимости: 1 мин = 0,5 уч. стр. при непрерывном размеренном звучании речи)	100%
Стихотворный текст	200%

### Надбавка за трудоемкость

Узкоспециальная тематика	Размер надбавки
Медицинская	50%
Научно-техническая	30%
IT	30%
Реклама	30%
Художественная литература	30%
Юридическая	15%
Экономическая	15%
Строительная	15%
Автомобильная	15%
Маркетинговые и бизнес тексты	15%
Энергетика, нефтегаз, геология	15%

### Скидка за объем

Количество текста	Размер скидки
от 50 учетных страниц	3%
от 100 учетных страниц	5%
от 250 учетных страниц	10%
От 500 учетных страниц	15%

## 2. ЗАВЕРЕНИЕ ПЕРЕВОДА

### 2.1. Нотариальное заверение документов

Услуга	Содержание услуг	Цена, руб. – Тула	Цена, руб. – Москва
Нотариальное заверение перевода	Оформление в соответствии с требованиями нотариуса переведенных для Заказчика документов для последующего подтверждения подписи переводчика нотариусом – за 1 документ	980,00	880,00
Нотариальное заверение перевода (от 5 документов)	Оформление в соответствии с требованиями нотариуса переведенных для Заказчика документов для последующего подтверждения подписи переводчика нотариусом – за 1 документ	930,00	-
Нотариальное заверение перевода (от 10 документов)	Оформление в соответствии с требованиями нотариуса переведенных для Заказчика документов для последующего подтверждения подписи переводчика нотариусом – за 1 документ	850,00	-
Срочное нотариальное заверение перевода	Оформление в соответствии с требованиями нотариуса переведенных для Заказчика документов для последующего подтверждения подписи переводчика нотариусом со сроком готовности «день в день», при условии оформления заказа до 14:00 текущего дня – за 1 документ	1280,00	-
Нотариальная копия	Оформление документов Заказчика в соответствии с требованиями нотариуса для нотариального заверения копий документов – за 1 страницу (кроме устава)	170,00	170,00
Нотариальная копия устава	Оформление документов Заказчика в соответствии с требованиями нотариуса для нотариального заверения копии устава – за 1 документ (устав)	1500,00	1800,00

## 2.2. Заверение печатью компании

Содержание услуг	Цена, руб.
Оформление документов и подтверждение факта перевода печатью компании	250,00

## 3. РЕДАКТИРОВАНИЕ

### 3.1. Редактирование, корректура и сверка текста

Содержание услуг	Цена, руб.
Сверка переводчиком с ранее выполненным переводом Заказчика, предоставленным в формате WORD, если количество внесенных правок не превышает 20% от исходного текста	50% стоимости перевода
Редактирование перевода носителем языка	70% стоимости перевода
Внесение новых штампов и печатей на русском языке в ранее переведенный документ (паспорт)	150,00
Корректура русского текста (за 1800 печатных знаков с пробелами)	200,00
Редактирование русского текста (за 1800 печатных знаков с пробелами)	300,00

### 3.2. Набор текста

Содержание услуг	Цена, руб.
Набор русского текста Исходной документации (за 1800 печатных знаков с учетом пробелов и знаков препинания)	300,00
Набор иностранного текста Исходной документации (за 1800 печатных знаков с учетом пробелов и знаков препинания)	50% от стоимости по тарифу на письменный перевод

## 4. УСТНЫЙ ПЕРЕВОД

### 4.1. Устный последовательный перевод \*

Содержание услуг	Цена, руб.
Последовательный перевод ( <i>английский, немецкий, французский языки</i> ) за 1 час (время работы переводчика округляется с точностью до часа) Минимальное время заказа – 2 часа	1800,00
Последовательный перевод ( <i>итальянский, испанский, польский, азербайджанский, армянский языки</i> ) за 1 час (время работы переводчика округляется с точностью до часа). Минимальное время заказа – 2 часа	2150,00
Последовательный перевод ( <i>китайский язык</i> ) за 1 час (время работы переводчика округляется с точностью до часа). Минимальное время заказа – 2 часа	2600,00
Последовательный перевод других языков	по запросу

\* Окончательная стоимость зависит от языка, тематики и характера мероприятия. Все детали и стоимость согласовываются до подтверждения Заказа.

Время работы переводчика округляется до часа в большую сторону.

Если место оказания услуг по Устному синхронному и (или) последовательному переводу расположено за чертой г. Москвы или г. Тулы, все расходы, связанные с проездом, проживанием и выплатой командировочных переводчику, оплачиваются Заказчиком и оговариваются отдельно и заранее. Если общее время работы переводчика составляет менее 8 часов, оплата осуществляется исходя из стоимости 8 часов работы переводчика. Отсчет времени начинается с момента прибытия переводчика на место проведения перевода.

В г. Туле отсчет времени начинается с момента прибытия переводчика на место проведения мероприятия. Если переводчик работает в области, другом регионе или за границей и дорога занимает более 2 часов, то отсчет времени идет с момента выезда из Тулы и оплачивается по тарифу 50% от стоимости услуг по переводу.

При сверхурочной работе устного переводчика (свыше 8 часов в день в черте указанных городов и на выезде, работе в вечернее время (после 19:00), а также в выходные дни, как при последовательном, так и при синхронном переводе) тариф за сверхурочные часы увеличивается на 50%.

В случае отказа Заказчика в день оказания услуг по Устному переводу, Заказчик оплачивает 4 (четыре) часа работы переводчика по тарифу, указанному выше, а также возмещает подтвержденные расходы на проезд, проживание и командировочные переводчику, если он уже выехал на место.

#### 4.2. Устный синхронный перевод

Содержание услуг	Цена, руб.
Синхронный перевод (английский язык) – 4 часа работы пары переводчиков	31 500,00 *
Синхронный перевод (английский язык) – 8 часов работы пары переводчиков	54 800,00 *

\* Аренда оборудования не входит в стоимость услуги и оплачивается дополнительно

#### 4.3. Перевод телефонных переговоров

Содержание услуг	Цена, руб.
Трехсторонняя конференция (Заказчик – переводчик – удаленный собеседник) за 1 минуту (подсчет времени ведется интервалами по 5 минут, но не менее 20 минут)	90,00*

\* Стоимость включает услуги связи.

### 5. ЛЕГАЛИЗАЦИЯ ДОКУМЕНТОВ.

#### Оформление документов для официальных органов (включая госпошлину)

Услуга	Содержание услуг	Тула Цена, руб.	Москва Цена, руб.
Апостиль, Минюст	Оформление документов Заказчика в соответствии с требованиями Министерства юстиции РФ для последующего проставления штампа апостиля в Министерстве юстиции РФ – за 1 документ	4700,00	5000,00
Апостиль, ЗАГС	Оформление документов Заказчика в соответствии с требованиями ЗАГС для последующего проставления штампа апостиля в ЗАГС – за 1 документ	4700,00	5000,00
Апостиль, МВД	Оформление документов Заказчика в соответствии с требованиями МВД РФ для последующего проставления штампа апостиля в МВД РФ – за 1 документ	4700,00	5000,00
Апостиль, Министерство образования	Оформление документов Заказчика в соответствии с требованиями Министерства образования для последующего проставления штампа апостиля – 1 документ с приложением (45 дней)	5000,00	6500,00
Экспертиза печати	Техническое исследование документов в лаборатории судебной экспертизы Министерства юстиции РФ – за один документ	5200,00	
Экспертиза на целостность документа	Техническое исследование документов в лаборатории судебной экспертизы Министерства юстиции РФ – за один документ	4200,00	
Неполная легализация Торгово- промышленной палатой	Оформление документов Заказчика в соответствии с требованиями Торгово-промышленной палаты для последующей легализации в Торгово-промышленной палате РФ без заверения в посольстве иностранного государства, для которого документы предназначаются (2 дня)		5100,00
Полная легализация Торгово- промышленной палатой	Оформление документов Заказчика в соответствии с требованиями Торгово-промышленной палаты для последующей легализации в Торгово-промышленной палате РФ с заверением в посольстве иностранного государства, для которого документы предназначаются (срок неполной легализации + срок, установленный консульством).		5100,00 + пошлина + 15% к пошлине
Неполная легализация, срочная	Неполная консульская легализация Федеральная регистрационная служба РФ + Министерство иностранных дел РФ (6–7 рабочих дней)		6500,00
Неполная легализация	Неполная консульская легализация Федеральная регистрационная служба РФ + Министерство иностранных дел РФ (15 рабочих дней)		5000,00
Полная легализация	Полная консульская легализация Федеральная регистрационная служба РФ + Министерство иностранных дел РФ + консульство страны назначения (сроки неполной легализации + срок, установленный консульством)		Неполная консульская легализация + пошлина + 15% к пошлине

Консульство Италии/ Испании	Заверение документа в консульстве Италии/Испании (услуга)		2600,00
Консульство Италии/ Испании	Заверение документа в консульстве Италии/Испании (пошлина + сопровождение)		Пошлина + 10%
Консульский перевод	Перевод выполняет переводчик, аккредитованный в консульстве Италии/Испании (личные документы), – за 1 страницу документа		По тарифу переводчика консульства + 10%

**6. ВЕРСТКА**

Содержание услуг	Цена, руб.
Верстка текста (оформление документа в соответствии с оригиналом) – за 1 страницу	198,00–613,00
Верстка чертежей в программе AutoCAD (формат А4–А0)	328,00–2240,00

**7. ИЗГОТОВЛЕНИЕ КОПИЙ**

Содержание услуг	Цена, руб.
Изготовление копий по заказу	бесплатно
Изготовление копий документов, не относящихся к заказу	5,00/страница

**8. КУРЬЕРСКИЕ УСЛУГИ**

Содержание услуг	Цена, руб.
Курьерская доставка документов из Москвы. Срок доставки: 2 раб. дня	1000,00
Курьерская доставка документов из Москвы. Срок доставки: на следующий рабочий день	1500,00

\* В выходные, праздничные и предпраздничные дни тариф на доставку может меняться, в зависимости от изменения тарифов курьерских служб.